

**МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ**  
**между**  
**САМАРКАНДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ,**  
**Самарканд, Узбекистан**  
**и**  
**БЕЛОРУССКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ**  
**ИНФОРМАТИКИ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ,**  
**г. Минск, Беларусь**

**Самаркандский государственный университет (СамГУ)**, расположенный по адресу: Университетский бульвар, 15, Самарканд, 140104, Узбекистан, в лице ректора профессора Рустама Ибрагимовича Халмурадова, с одной стороны, и **Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники (БГУИР)**, расположенный по адресу: ул.П. Бровки, 6, Минск, 220013, Беларусь, в лице ректора профессора Вадима Анатольевича Богуша, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», руководствуясь взаимными интересами по сотрудничеству в области образования и научных исследований, признавая возможную выгоду от установления двустороннего сотрудничества, заключили настоящий Меморандум о сотрудничестве (далее «Меморандум»).

## **1. ЦЕЛЬ МЕМОРАНДУМА**

Целью настоящего Меморандума является установление партнерских отношений (сотрудничества в сфере образования и научных исследований) в области информационных технологий, электроники, телекоммуникаций, инжиниринга, экономики и т.д.

## **2. ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ФОРМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Стороны договорились осуществлять сотрудничество по следующим направлениям:

- способствовать обмену профессорско-преподавательским составом, научными сотрудниками и административным персоналом с целью обмена опытом, чтения лекций, проведения научных исследований, прохождения стажировок, участия в конференциях и иных мероприятиях;
- осуществлять обмен аспирантами, магистрантами и студентами с целью развития академической мобильности;
- проводить совместные семинары, конференции, практикумы, краткосрочные программы непрерывного образования, и т.д.
- осуществлять проведение совместных научных исследований;
- содействовать проведению совместных образовательных и исследовательских проектов, как двусторонних, так и в рамках международных программ;
- осуществлять обмен, совместную подготовку и публикацию учебно-методической и научной литературы;
- организовывать программы дистанционного обучения;
- развивать сотрудничество в иных областях, представляющих взаимный интерес.

### 3. СРОКИ И ФИНАНСОВЫЕ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ

Конкретные мероприятия по сотрудничеству, сроки их проведения и финансовые взаимоотношения Сторон согласовываются при планировании и организации мероприятий. Детальный план должен быть составлен в письменном виде и представлен на обсуждение Сторонам. В плане должны быть оговорены условия всех сопутствующих расходов.

### 4. СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ МЕМОРАНДУМА

Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и действует в течение трех лет. Меморандум может быть изменен или дополнен. Все изменения и дополнения к нему считаются действительными, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

Меморандум может быть досрочно расторгнут по желанию одной из Сторон при письменном уведомлении другой Стороны не менее, чем за 6 (шесть) месяцев до даты его прекращения. В случае расторжения Меморандума, Стороны либо завершают выполнение имеющихся на данный момент договоренностей, либо находят альтернативные пути их выполнения.

### 5. ПОДПИСИ СТОРОН

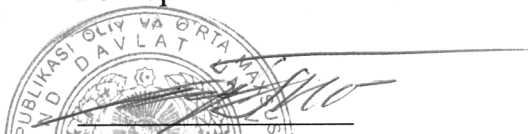
Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на английском/русском языке, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

От имени

Самаркандского государственного  
университета

Адрес: Университетский бульвар, 15,  
Самарканд, 140104, Узбекистан  
Тел: +998366 239 11 40  
Факс: +998366 239 11 40  
E-mail : [rector@samdu.uz](mailto:rector@samdu.uz)  
Вебсайт [www.samdu.uz](http://www.samdu.uz)

Ректор



Проф. Р.И. Халмурадов  
Подпись, м.п.


\_\_\_\_\_ 2018

От имени

Белорусского государственного  
университета информатики и  
радиоэлектроники

Адрес: ул. П.Бровки, 6,  
Минск, 220013, Беларусь  
Тел: +375 17 2923235  
Факс: +375 17 2021033  
E-mail: [office@bsuir.by](mailto:office@bsuir.by)  
[www.bsuir.by](http://www.bsuir.by)

Ректор



Проф. В.А. Богущ  
Подпись, м.п.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018

# MEMORANDUM ON COOPERATION

between

SAMARKAND STATE UNIVERSITY,

Samarkand, Uzbekistan

and

BELARUSIAN STATE UNIVERSITY OF INFORMATICS AND RADIOELECTRONICS,

Minsk, Belarus

**Samarkand State University** (hereinafter called **SamSU**) situated at University Boulevard, 15, Samarkand, 140104, Uzbekistan, represented by the Rector Professor Rustam Khalmuradov, on the one part, and **Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics** (hereinafter called **BSUIR**) situated at P.Brovki Street 6, Minsk, 220013, Belarus, represented by the Rector Professor Vadim Bogush, on the other part, hereinafter jointly referred to as «the Parties», guided by mutual interest in cooperating in the spheres of education and research, whereas a decision on joint mutually beneficial activities have been taken, now therefore the Parties have agreed to conclude this Memorandum on Cooperation (MOC).

## 1. PURPOSE OF MOC

The purpose of this MOC is to establish partner relations (academic and scientific cooperation) in the spheres of IT, Electronics, Telecommunications, Engineering, Economics, etc.

## 2. PROPOSED MODES OF COLLABORATION

The Parties agree to develop the following collaborative activities:

- to encourage exchange of academic, research and administrative staff for experience exchange, lecturing, research, training, participation in conferences and other events;
- to facilitate exchange of PhD, Master and undergraduate students in order to develop academic mobility;
- to jointly organize seminars, conferences, workshops, short-term continuing education programs, etc.;
- to conduct joint scientific research;
- to contribute to joint educational and research projects, both bilateral and international;
- to exchange, jointly prepare and publish educational, methodical and research materials;
- to organize e-learning programmes;
- to collaborate in other fields of mutual interest.

## 3. TERMS AND FINANCIAL RELATIONS

Cooperation activities, terms and financial relations shall be additionally discussed during planning of each event. A specific plan should be proposed in written form and discussed between the Parties. The plan should ensure all appropriate arrangements for the payment of expenses involved.

#### 4. MOC VALIDITY PERIOD AND TERMINATION

The present MOC shall become effective on the date that it is signed by both Parties and shall be valid for a period of three years. The MOC can be changed or revised. All changes and amendments are concluded in written form, and signed by the authorized representatives of the Parties.

MOC may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice of its intention at least six months prior to the termination date. In any case of discontinuance, the Parties will honour agreed commitments either via the accepted arrangement or suitable alternative negotiated at that point.

#### 5. SIGNATURES TO MOC

The present MOC is drawn up in two copies in the English/Russian language, one copy for each Party, which have the same legal force.

On behalf of

On behalf of

Samarkand State University

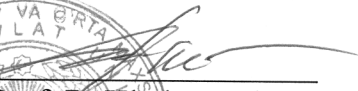
Belarusian State University of  
Informatics and Radioelectronics

Address: University Boulevard,15,  
Samarkand, 140104, Uzbekistan  
Phone: +998366 239 11 40  
Fax: +998366 239 11 40  
E-mail [rector@samdu.uz](mailto:rector@samdu.uz)  
Website [www.samdu.uz](http://www.samdu.uz)


Address: P.Brovki Street 6,  
Minsk, 220013, Belarus  
Phone: +375 17 2923235  
Fax: +375 17 2021033  
E-mail: [office@bsuir.by](mailto:office@bsuir.by)  
[www.bsuir.by](http://www.bsuir.by)

Rector

Rector



Prof. R. Khalmuradov  
signature, st.h.



Prof. V. Bogush  
signature, st.h.

« \_\_\_\_\_ » 2018

« \_\_\_\_\_ » 2018